Inarca S.p.A.
IT 35010 Vigodarzere PD
Via Ca' Zusto, 35

sales@inarca.it
+39.049.8888411
www.inarca.it

VAT IT 00221480288
REA PD107387
Cap. Soc. € 2.500.000 i.v.

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA MACCHINARI E ATTREZZATURE DI INARCA S.p.A.

Le presenti Condizioni Generali disciplinano i rapporti contrattuali di vendita tra la società INARCA S.p.A. (di seguito "Inarca") e la propria clientela, ai quali viene data attuazione attraverso singoli ordini e relative conferme d'ordine.

1. EFFICACIA DELLE CONDIZIONI GENERALI

1.1. Le presenti Condizioni Generali di Vendita trovano applicazione per tutte le forniture di macchinari e attrezzature compiute da Inarca verso i propri Clienti, anche se le condizioni generali stesse non siano state espressamente richiamate e sottoscritte nei singoli ordini.
1.2. Le presenti Condizioni Generali saranno vincolanti per entrambe le parti, rinunciando peraltro il Cliente a proprie condizioni di acquisto. Eventuali accordi in deroga a quanto in esse previsto avranno efficacia fra le parti solo se da queste accettate per iscritto.
1.3. Le presenti Condizioni Generali hanno efficacia fintanto che non siano state espressamente revocate da Inarca, oppure siano sostituite da nuove condizioni che diverranno efficaci dalla loro sottoscrizione.

2. ORDINI E CONFERME D'ORDINE

2.1. Gli ordini, anche negoziati o proposti, che pervengono ad Inarca si intendono definitivi solo se espressamente da questa accettati ed ulteriormente confermati dal Cliente qualora Inarca abbia apportato modifiche all'ordine ricevuto.
2.2. Resta anche inteso che le offerte formulate da agenti od altri intermediari di Inarca non saranno vincolanti per Inarca fino a quando non siano confermate per iscritto da quest'ultima.
2.3. Gli ordini provenienti dal Cliente si intendono irrevocabili per questo già con il loro invio. Invece, le offerte di Inarca al Cliente si considerano ferme e irrevocabili solamente se siano state qualificate come tali per iscritto da Inarca e in esse venga specificato il relativo termine di validità dell'offerta.
2.4. Gli impegni di Inarca verso il Cliente sono limitati a quanto stabilito nella conferma d'ordine, non potendo quindi il Cliente avanzare altre pretese aggiuntive nei confronti di Inarca che non siano state ivi specificate.
2.5. Peraltro, qualora il Cliente richiedesse modifiche e/o aggiunte a quanto stabilito dalla conferma d'ordine, Inarca si riserva di accettarle o meno. Più precisamente, per ogni modifica o variante richiesta, Inarca comunicherà al Cliente le differenze di prezzo, quantità, eventuali nuove modalità di pagamento ed i nuovi termini contrattuali di consegna che diverranno vincolanti per le parti.

3. ELEMENTI DELLA FORNITURA

3.1. La fornitura del macchinario o attrezzatura si intende comprensiva di tutti gli elementi e le parti, così come descritti nella conferma d'ordine e nell'offerta, se presente. Sono esclusi dalla fornitura tutti i lavori di muratura e fissaggio, inclusi i collegamenti elettrici e dell'aria, il collegamento alla rete aziendale o eventuali integrazioni con il software del Cliente, il materiale per la messa in funzione del macchinario e, più in generale, tutto quanto non espressamente menzionato nella descrizione della fornitura.
3.2. Qualora la fornitura riguardasse una quasi-macchina (definita nell'Articolo 2, lettera G, Direttiva Macchine 2006/42/CE), Inarca allestirà il macchinario richiesto sulla base dei requisiti specificati dal Cliente nell'ottica del suo inserimento all'interno di un processo produttivo già definito e tecnologicamente sviluppato dal Cliente stesso. Resta di competenza esclusiva di quest'ultimo l'analisi e la validazione del processo produttivo, la definizione dei vari parametri produttivi, dei criteri e delle specifiche di produzione, attraverso la scelta dei materiali utilizzati, la qualifica del

GENERAL CONDITIONS OF SALE OF MACHINERY AND EQUIPMENT OF INARCA S.p.A.

These general conditions govern the contractual sales relations between the company INARCA S.p.A. (hereinafter "Inarca") and its customers, which are implemented through individual orders and related order confirmations.

1. EFFECTIVENESS OF THE GENERAL CONDITIONS

1.1. These general conditions of sale are applied to all supplies of machinery and equipment made by Inarca to its Customers, even if the general conditions have not been expressly referred to and signed in individual orders.
1.2. These general conditions will be binding for both parties, renouncing moreover the Customer to its own purchase conditions. Any agreements in derogation to what is provided for, will be effective between the parties only if accepted in writing by them.
1.3. These general conditions are effective until they have been expressly revoked by Inarca or replaced by new conditions that will become effective when they are signed.

2. ORDERS AND ORDER CONFIRMATIONS

2.1. Orders, including those negotiated or proposed, which are received by Inarca are considered final only if expressly accepted by the latter and further confirmed by the Customer if Inarca has made changes to the order received.
2.2. It is also understood that offers made by agents or other intermediaries of Inarca will not be binding for Inarca until they are confirmed in writing by the latter.
2.3. Orders from the Customer are considered irrevocable already with their dispatch. Instead, the Inarca offers to the Customer are considered steadfast and irrevocable only if they have been qualified as such in writing by Inarca and the relative term of validity of the offer is specified in them.
2.4. The commitments to Inarca towards the Customer are limited to what is established in the order confirmation, therefore, the Customer cannot make other additional claims against Inarca that have not been specified therein.
2.5. Moreover, if the Customer requests changes and/or additions to what is established by the order confirmation, Inarca reserves the right to accept them or not. More precisely, Inarca will inform the Customer of the differences in price, quantity, any new payment methods and the new contractual delivery terms that will become binding for the parties for each modification or variation requested.

3. ELEMENTS OF THE SUPPLY

3.1. The supply of the machinery or equipment is understood to include all elements and parts, as described in the order confirmation and in the offer, if any. Excluded from the supply are all masonry and fastening works, including electrical and air connections, the connection to the company service network or possible integrations with the Customer's software, the material for the commissioning of the machinery and, more generally, everything not expressly mentioned in the description of the supply.
3.2. If the supply concerns partly completed machinery (as defined in Article 2, letter G, Machinery Directive 2006/42/EC), Inarca will set up the requested machinery on the basis of the requirements specified by the Customer with a view to its inclusion in a production process already defined and technologically developed by the same Customer. The Customer is exclusively responsible for the analysis and validation of the production process, the definition of the various production parameters, criteria and specifications, through the choice of the materials used, the qualification

personale addetto, l'utilizzo di metodi e di procedure già definite.
Le precisazioni di cui sopra sono compatibili con i requisiti espressi nella norma UNI EN ISO 9001:2008. Nel caso di fornitura da parte di Inarca di una quasi-macchina, questa sarà corredata di Dichiarazione di Incorporazione secondo l'Allegato II parte B della Direttiva Macchine 2006/42/CE.
La quasi-macchina non dovrà essere messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non sia stata dichiarata conforme, se del caso, alle disposizioni della Direttiva Macchine 2006/42/CE.

4. CONSEGNA

4.1. I termini di consegna sono quelli indicati nella conferma d'ordine e solitamente espressi con indicazione della settimana prevista per l'approntamento della merce.

4.2. Salvo differente accordo fra le parti, i termini di consegna previsti nella conferma d'ordine sono puramente indicativi e non essenziali per Inarca; eventuali ritardi non potranno quindi dare diritto al Cliente di recedere dal relativo ordine e/o ad indennizzi e/o a risarcimenti di alcun genere.

4.3. Ogni riferimento a termini commerciali (Ex Works, FCA, FOB, CIF, ed altri) contenuto nella conferma d'ordine, si intende riferito agli INCOTERMS della Camera di Commercio Internazionale, nel testo in vigore al momento della conclusione del contratto, salvo le deroghe eventualmente concordate per iscritto tra le parti nella stessa conferma d'ordine.

4.4. Il trasporto a destinazione, nel luogo indicato dal Cliente, e l'assicurazione sul trasporto, tale da coprire il valore dei prodotti, restano a carico del Cliente, salvo diversamente specificato nella conferma ordine.

4.5. L'imballaggio è quello previsto per il trasporto su strada; l'utilizzo di eventuali imballi speciali (ad esempio per il trasporto via mare) potrà avvenire solo a seguito di un accordo preventivo con Inarca, fermo restando che saranno a carico del solo Cliente tutti i costi aggiuntivi ad essi relativi. Fatti salvi differenti accordi, Inarca addebiterà al Cliente in fattura il costo degli imballi eventualmente utilizzati per la consegna.

4.6. I termini di consegna verranno dalle parti necessariamente ridefiniti, nei seguenti casi:
- ritardato pagamento da parte del Cliente di quanto eventualmente dovuto ad Inarca a titolo di acconto;
- ritardata notificazione ad Inarca del credito documentario eventualmente convenuto, nei termini di cui alla conferma d'ordine;
- modifiche della fornitura convenute successivamente alla conferma d'ordine;
- mancanza di tempestiva ed integrale comunicazione da parte del Cliente di dati e documenti tecnici, lì dove necessari per l'avvio della produzione;
- eventi di forza maggiore.

4.7. I termini di consegna potranno, inoltre, venir sospesi nel caso in cui non fosse possibile a Inarca, per fatto imputabile al Cliente, dare avvio alle attività di installazione e messa in servizio previste al successivo punto 7) ovvero qualora il Cliente, trascorsi 15 (quindici) gg. dalla data di comunicazione di "avviso merce pronta", si dichiarasse non in grado di ricevere il macchinario ed i componenti dello stesso oppure, nel caso di ritiro dei prodotti a cura del Cliente, quest'ultimo non provveda alla presa in consegna. La sospensione dei termini, se dovuta a fatto imputabile al Cliente, non precluderà comunque a Inarca di emettere la fatturazione prevista secondo il programma di consegna e pretendere il relativo pagamento. Ogni rischio relativo a quanto in giacenza dovrà comunque intendersi a carico del Cliente una volta trascorsi i 15 (quindici) giorni dal predetto "avviso di merce pronta". In ogni caso, trascorsi 2 (due) mesi dall'avviso di merce pronta, Inarca avrà il diritto di dare risoluzione al rapporto contrattuale con il Cliente (ai sensi dell'art.1456 del Codice Civile), e potrà trattenere gli acconti ricevuti a titolo di parziale risarcimento del danno, con riserva degli ulteriori danni, in particolare per il mancato guadagno.

4.8. Inarca e il Cliente si impegnano a rispettare pienamente tutte le leggi e le normative applicabili in materia di importazione, esportazione, antiboicottaggio e sanzioni, comprese, a titolo esemplificativo e non esaustivo, quelle dell'Unione Europea e di altri paesi interessati ("Leggi commerciali"). Il Cliente garantisce che lui, la sua o le sue società controllanti, sussidiarie o affiliate NON sono stati designati in alcun elenco di sanzioni governative o di parti soggette a restrizioni e si impegna a notificare immediatamente a Inarca se lui, la sua o le sue società controllanti, sussidiarie o affiliate sono stati aggiunti a un elenco di sanzioni governative o di parti soggette a restrizioni. Il Cliente non venderà, esporterà, riesporterà, rilascerà, acquisterà o trasferirà in altro modo i Prodotti di Inarca per o verso un uso finale, un utente finale o una destinazione finale vietati o limitati (compresi Russia e Bielorussia)

of the personnel in charge, the use of already defined methods and procedures. The above clarifications are compatible with the requirements expressed in the UNI EN ISO 9001:2008 standard. In case Inarca supplies partly completed machinery, it shall be accompanied by a Declaration of Incorporation according to Annex II part B of Machinery Directive 2006/42/EC. The partly completed machinery shall not be commissioned until the final machine into which it is to be incorporated has been declared in conformity, where applicable, with the provisions of Machinery Directive 2006/42/EC.

4. DELIVERY

4.1. The delivery terms are those indicated in the order confirmation and usually expressed with indication of the week foreseen for the preparation of the goods.

4.2. Unless otherwise agreed between the parties, the delivery terms provided in the order confirmation are purely indicative and not essential for Inarca; any delays will therefore not give the right to the Customer to withdraw from the order and/or to compensation and/or reimbursement of any kind.

4.3. Any reference to commercial terms (Ex Works, FCA, FOB, CIF, and others) contained in the order confirmation, refers to the INCOTERMS of the International Chamber of Commerce, in text in force at the time of conclusion of the contract, except for the exceptions eventually agreed in writing between the parties in the same order confirmation.

4.4. The transport to destination in the place indicated by the Customer, and the transport insurance, such as to cover the value of the products, remain the responsibility of the Customer, unless otherwise specified in the order confirmation.

4.5. The packaging is intended for road transport; the use of any special packaging (transport by sea for example) may only take place following an agreement with Inarca, it being understood that all additional costs relating to them will be borne by the Customer only. Unless otherwise agreed, Inarca will invoice the Customer for the cost of any packaging used for delivery.

4.6. The delivery terms must be redefined by the parties in the following cases:
- late payment by the Customer of what may have been due to Inarca as a down payment;
- late notification to Inarca of any documentary credit agreed, in the terms referred to in the order confirmation;
- changes to the supply agreed after the order confirmation;
- lack of timely and complete communication by the Customer about technical data and documents, where required to start production;
- force majeure events.

4.7. The delivery terms may also be suspended in case it is impossible for Inarca, due to Customer's fault, to start the installation and commissioning activities foreseen in point 7) below, or if the Customer, after 15 (fifteen) days from the date of the "goods ready notification", declares not to be able to receive the machinery and its parts or, in case of collection of the products by the Customer, the latter fails to take delivery. The suspension of the terms, if due to Customer's fault, will not preclude Inarca from issuing the invoice according to the delivery schedule and claiming the relevant payment. Any risk related to the goods in stock will be considered to be borne by the Customer after 15 (fifteen) days from the aforementioned "goods ready notification". In any case, after 2 (two) months from the "goods ready notification", Inarca will have the right to terminate the contractual relationship with the Customer (pursuant to article 1456 of the Italian Civil Code) and may retain down payments received as partial compensation for damages, subject to further damages, especially for lost earnings.

4.8. Inarca and the Customer agree to fully comply with all applicable import, export, antiboycott, and sanctions laws and regulations, including but not limited to those of the European Union, and other relevant countries' laws ("Trade Laws"). The Customer warrants that it, its parent(s), subsidiary(ies), or affiliate(s), is NOT designated on any government's sanctions or restricted parties lists and shall immediately notify Inarca if it, its parent(s), subsidiary(ies) or affiliate(s) is added to any government's sanctions or restricted parties lists.
The Customer will not directly or indirectly sell, export, reexport, release, purchase or otherwise transfer Inarca products for or to any prohibited or restricted end-use, end-user, end-destination (including Russia and Belarus) or in violation of applicable Trade Laws.
The Customer shall immediately inform Inarca if it becomes aware of a violation of applicable Trade Laws. Inarca reserves the right to cancel an order(s) or terminate the respective agreements if Inarca, at its sole discretion, has reason to believe that the transaction(s) related to the respective agreement would violate, or have violated, applicable

o in violazione delle leggi commerciali applicabili. Il cliente dovrà informare immediatamente Inarca qualora venga a conoscenza di una violazione delle leggi commerciali applicabili. Inarca si riserva il diritto di annullare uno o più ordini o di risolvere i rispettivi accordi se Inarca, a sua esclusiva discrezione, ha motivo di ritenere che la transazione o le transazioni relative al rispettivo accordo violino, o abbiano violato, le leggi commerciali applicabili o se le leggi commerciali attuate dopo la data del rispettivo accordo proibiscano o limitino significativamente l'esecuzione del contratto.

5. PREZZI

5.1. Il prezzo della specifica fornitura sarà quello negoziato dalle parti e risultante nella conferma d'ordine.
5.2. I prezzi si intendono per macchinari venduti Ex Works e IVA esclusa.
5.3. Se non diversamente stabilito, il prezzo della fornitura si intende per merce imballata in conformità a quanto sopra stabilito al 4.5., essendo anche inteso che qualsiasi altra spesa o onere sarà a carico del Cliente.
5.4. Nel caso in cui siano intervenute variazioni in aumento nei costi legati al macchinario oggetto della vendita nel periodo intercorrente tra la data della conferma d'ordine e quella di messa in produzione dello stesso, il Cliente si impegna a rinegoziare in buona fede con Inarca la parte economica del contratto, con l'obiettivo dunque di garantire il mantenimento in essere dello stesso secondo l'equilibrio economico da queste originariamente condiviso. La rinegoziazione dei prezzi non comporterà anche quella di ulteriori elementi del contratto (es. termini di consegna, collaudo, etc.), salvo diverso accordo fra le parti (e ferma comunque restando la necessaria modifica dell'importo della Lettera di Credito e/o della Garanzia di pagamento, lì dove queste previste). Qualora le parti non raggiungessero un accordo sui nuovi prezzi entro quindici giorni dalla richiesta a tal fine avanzata da Inarca, ciascuna parte avrà diritto di risolvere il contratto con un preavviso di almeno quindici giorni, fermo restando il diritto di Inarca di vedersi tenuta indenne dai costi comunque sostenuti confidando nella piena esecuzione degli impegni contrattuali originariamente assunti.

6. COLLAUDO

6.1. Il collaudo riguarderà la verifica della conformità della fornitura alla conferma d'ordine e alle eventuali successive modifiche pattuite, e il buon funzionamento del macchinario. In particolare verranno effettuate le prove tecniche di funzionamento atte a verificare che le prestazioni e caratteristiche tecniche dichiarate nella descrizione del macchinario siano soddisfatte. Il collaudo si terrà presso lo stabilimento di Inarca, secondo le modalità da quest'ultima stabilite, salvo diversamente convenuto. La data prevista per il collaudo sarà comunicata al Cliente con un preavviso sufficiente a consentire agli incaricati del Cliente di presenziarvi. Il collaudo deve ritenersi effettuato con esito positivo: a) se il Cliente presenzia al collaudo, in caso di non specifica contestazione per iscritto nel verbale di collaudo degli eventuali difetti di conformità della macchina, durante o immediatamente dopo la conclusione del collaudo; oppure b) se il Cliente dichiara di non volere assistere al collaudo, o comunque non vi presenzia pur invitato, qualora non risultino dall'eventuale verbale di collaudo redatto da Inarca difetti di conformità della macchina.
6.2. I termini di consegna si intendono prorogati di un periodo pari a quello necessario per apportare le modifiche che dovessero rendersi necessarie, stabilite in sede di collaudo, senza comunque la previsione di costi aggiuntivi a carico del Cliente od il diritto da parte di questo di pretendere indennità e/o risarcimenti per tale proroga.
6.3. Il Cliente decade da ogni diritto, garanzia, azione ed eccezione relativa a difetti di conformità e vizi del macchinario che, secondo diligenza, avrebbero potuto essere riscontrati con le prove di collaudo o con la messa in funzione del macchinario stesso, a meno che essi non siano stati specificatamente contestati per iscritto nel verbale di collaudo o in altra comunicazione entro e non oltre 15 (quindici) giorni di calendario dal collaudo o dalla messa in funzione.
6.4. Nell'ipotesi in cui il saldo del prezzo dovesse avvenire a mezzo contratto di leasing o altre forme di finanziamento, il Cliente potrà richiedere con congruo anticipo ad Inarca la presenza di un tecnico delegato dal leasing / istituto di credito che partecipi alle operazioni di collaudo.

Trade Laws or if Trade Laws implemented after the date of the respective agreement would prohibit or significantly limit execution of this agreement.

5. PRICES

5.1. The price of the specific supply will be that negotiated by the parties and stated in the order confirmation.
5.2. Prices are for machinery sold Ex Works and VAT excluded.
5.3. Unless otherwise established, the price of the supply is intended for packaged goods in compliance with that established in point 4.5., it being also understood that any other cost or fee will be borne by the Customer.
5.4. In case of an increase in the costs related to the machinery, object of the sale, in the period between the date of the order confirmation and the date of its production, the Customer commits to renegotiating the economic part of the contract with Inarca in good faith, in order to guarantee the maintenance of the contract according to the economic balance originally agreed upon. The renegotiation of prices will not imply that of other elements of the contract (e.g., delivery terms, testing, etc.), unless otherwise agreed between the parties (and without prejudice to the necessary modification of the amount of the Letter of Credit and/or the Payment Guarantee, where provided). If the parties do not reach an agreement on the new prices within fifteen days from Inarca's request to that effect, each party will have the right to terminate the contract with a notice of at least fifteen days, without prejudice to Inarca's right to be held harmless from the costs incurred, relying on the full performance of the contractual commitments originally undertaken.

6. ACCEPTANCE TESTING

6.1. Testing will concern the verification of the conformity of the supply to the order confirmation and to any subsequent agreed changes, and the smooth operation of the machinery. In particular, technical operating tests will be carried out to verify that the performances and technical characteristics stated in the description of the machine are met. Testing will be carried out at Inarca's premises, according to the procedures established by Inarca, unless otherwise agreed. The test date will be communicated to the Customer with sufficient notice to allow the Customer's technicians to be present. Testing is deemed successful: a) if the Customer attends the testing, in case of no specific objection in writing in the testing report of any conformity defect of the machine, during or immediately after the completion of the testing; or b) if the Customer declares to not want to attend the testing, or does not attend the testing even if invited, if no conformity defect of the machine appears in the testing report prepared by Inarca.
6.2. The delivery terms are considered extended by a period equal to the time required to make any necessary changes, as determined during testing, without any additional costs to be borne by the Customer or any right to claim indemnities and/or compensation for such extension.
6.3. The Customer loses all rights, guarantees, actions and exceptions related to conformity defects and faults of the machine that, according to diligence, could have been detected during the testing or commissioning of the machine itself, unless they have been specifically disputed in writing in the test report or in another communication within 15 (fifteen) calendar days from the testing or commissioning.
6.4. In the event that the balance of the price is paid by means of a leasing contract or other forms of financing, the Customer can ask Inarca, in advance, for the presence of a technician delegated by the leasing company/credit institution to take part in the testing operations.

7. INSTALLAZIONE E MESSA IN SERVIZIO DEL MACCHINARIO

7.1. Solamente nel caso sia stata espressamente prevista nella relativa offerta e/o conferma d'ordine, l'attività di installazione e messa in servizio del macchinario sarà regolamentata come segue. Inarca eseguirà, a completa propria cura e spese e sotto la propria esclusiva responsabilità, il montaggio in opera di quanto forma oggetto dell'ordine. Il Cliente dovrà rendere noto, sempre preliminarmente all'avvio delle attività di installazione e messa in servizio, il nominativo di un proprio referente tecnico di fiducia al quale verrà chiesto di presenziare a tutte le varie fasi. Il Cliente dovrà fornire tutte le specifiche tecniche, affinché Inarca possa eseguire l'installazione del macchinario nel punto prescelto dallo stesso Cliente, fornendo le opportune indicazioni dettagliate per il collegamento alla rete elettrica e pneumatica. Il Cliente dovrà inoltre controllare che i disegni del layout del macchinario per la sua collocazione, così come forniti da Inarca, siano corretti ed esatti e che le eventuali opere civili necessarie alla collocazione del macchinario siano corrispondenti ai progetti. Spetta comunque al Cliente la corretta predisposizione del sito presso il quale avverrà l'installazione del macchinario, garantendo anche la sicurezza dei luoghi nei quali avverranno le attività di installazione, e che i mezzi di sollevamento e di movimentazione, oltre ad eventuali ulteriori attrezzature, come da preventiva richiesta di Inarca e a carico del Cliente, siano conformi alle prescrizioni vigenti in materia di sicurezza e di prevenzioni infortuni, trovandosi quindi nelle necessarie condizioni di efficienza, essendo stati sottoposti a periodica manutenzione e revisione. Le attività di installazione e messa in servizio non potranno prendere avvio nei casi in cui il Cliente: a) non avesse predisposto, in tempo utile e comunque non oltre il termine concordato fra le parti, il sito in modo adeguato ai fini dell'installazione e messa in servizio del macchinario; b) non avesse garantito ad Inarca quanto previsto ai fini della corretta esecuzione delle attività di installazione e messa in servizio o quanto comunque previsto a suo carico nella conferma d'ordine; c) non fosse in regola con le autorizzazioni e/o permessi amministrativi necessari ai fini dell'installazione e messa in servizio stessa; d) risultasse inadempiente agli obblighi di pagamento da onorare entro il termine di avvio delle attività di installazione e messa in servizio; e) risultasse inadempiente agli obblighi posti a suo carico in materia di sicurezza.

7.2. Resta inteso che qualora le attività di installazione e messa in servizio dovessero non prendere avvio e/o interrompersi e/o protrarsi oltre i termini concordati per cause imputabili al Cliente, saranno a carico di quest'ultimo i maggiori costi sostenuti da Inarca per manodopera, spese di trasferta, spese di custodia di materiali ed attrezzature ed ogni ulteriore costo conseguente al ritardo così generato. Ferma restando la sua completa responsabilità per lo svolgimento delle attività di installazione e messa in servizio, Inarca viene da subito autorizzata a compierle servendosi anche di ditte terze.

7.3. Nello specifico, l'installazione e la messa in servizio comprendono: a) assistenza al collegamento con le reti di servizio; b) verifica del collegamento da remoto, se previsto; c) regolazione del macchinario per assicurarne un perfetto funzionamento; d) dimostrazione di tutte le principali funzioni; e) assistenza per un corretto utilizzo del macchinario da parte degli operatori (compresa la formazione relativa alla manutenzione ordinaria e straordinaria). Restano a cura del Cliente la predisposizione e l'allacciamento fino a bordo al macchinario delle reti di servizio, vale a dire: a) alimentazione elettrica; b) rete pneumatica; c) altri impianti necessari.

7. MACHINERY INSTALLATION AND COMMISSIONING

7.1. Only if expressly provided for in the relevant offer and/or order confirmation, the installation and commissioning of the machinery will be regulated as follows. Inarca will carry out the assembly on site of what is object of the order at its own care and expense and under its sole responsibility. Prior to beginning the installation and commissioning activities, the Customer must provide the name of a trusted technical representative who will be asked to be present during all phases.
The Customer must provide all the technical specifications so that Inarca can install the machine in the location chosen by the same Customer, providing the appropriate detailed instructions for the connection to the electrical and pneumatic network. The Customer must also check that the drawings of the machinery layout for its location, as provided by Inarca, are correct and accurate and that any civil works required for the machinery location correspond to the projects. However, the Customer is responsible for the correct preparation of the site where the machinery will be installed, also guaranteeing the safety of the places where installation will take place, and that the lifting and handling devices, as well as any other equipment, as requested in advance by Inarca and paid for by the Customer, comply with current safety and accident prevention regulations, and are therefore in the necessary conditions of efficiency, having undergone periodic maintenance and servicing. The installation and commissioning activities will not be able to start in cases where the Customer: a) has not adequately prepared the site for the installation and commissioning of the machinery in due time and in any case not later than the deadline agreed between the parties; b) has not guaranteed Inarca what was foreseen for the correct execution of the installation and commissioning activities or what was foreseen in the order confirmation; c) is not in compliance with the authorisations and/or administrative permits required for the installation and commissioning of the equipment; d) fails to make payments as required within the deadline of the start of installation and commissioning activities; e) is in default of the obligations imposed on him in terms of safety.

7.2. It is understood that in case the installation and commissioning activities should not start and/or stop and/or extend beyond the agreed terms due to causes attributable to the Customer, the Customer will bear the additional costs incurred by Inarca for labour, travel expenses, materials and equipment storage expenses and any other costs resulting from the delay. Without prejudice to its full responsibility for carrying out the installation and commissioning activities, Inarca is immediately authorised to carry them out also by using third party companies.

7.3. Specifically, installation and commissioning include: a) assistance for the connection to the service networks; b) verification of the remote connection, if applicable; c) adjustment of the machine to ensure perfect operation; d) demonstration of all main functions; e) assistance for the correct use of the machine by the operators (including training on routine and non-routine maintenance). The Customer is responsible for preparing and connecting the service networks up to the machine, that is: a) power supply; b) pneumatic network; c) other required systems.

8. TERMINI DI PAGAMENTO

8.1. I pagamenti devono essere compiuti esclusivamente ad Inarca alle condizioni convenute o richiamate nella conferma d'ordine. Eventuali pagamenti fatti ad agenti o altri intermediari di Inarca non avranno effetto liberatorio per il Cliente se non dal momento in cui saranno incassati integralmente da Inarca.

8.2. Nel caso di ritardato pagamento delle scadenze nei termini fissati, il Cliente sarà tenuto a corrispondere ad Inarca un interesse di mora pari a quello indicato dal D.lgs. 9 ottobre 2002 n. 231 (vale a dire tasso di interesse applicato dalla Banca Centrale Europea alle sue principali operazioni di rifinanziamento, maggiorato di otto punti percentuali). Nelle ipotesi di ritardo nei pagamenti, Inarca si riserva inoltre la facoltà di interrompere ogni tipo di intervento o di assistenza sul macchinario fornito, senza che il Cliente possa rivendicare danno alcuno per mancata o ritardata produzione.

8.3. Nell'ipotesi in cui il Cliente avesse scelto la modalità di pagamento del

8. PAYMENT TERMS

8.1. Payments must be made exclusively to Inarca under the agreed conditions or those stated in the order confirmation. Any payments made to agents or other intermediaries of Inarca will not have full discharge of liabilities for the Customer until they are fully cashed by Inarca.

8.2. In the event of delayed payment of the deadlines within the time limits, the Customer will be required to pay Inarca a default interest equal to that indicated by Legislative Decree 9 October 2002 no. 231 (i.e., interest rate applied by the European Central Bank to its main refinancing transactions, increased by eight percentage points). In case of delayed payments, Inarca also reserves the right to interrupt any kind of work or service on the supplied machinery, without the Customer being able to claim any damages for delayed production or non-production.

8.3. In case the Customer has chosen to pay the balance by leasing, the relevant contract must be sent to Inarca for approval within and not later than 30 (thirty) days from the deadline established in the order

saldo a mezzo leasing, il relativo contratto dovrà essere inviato ad Inarca per l'approvazione entro e non oltre 30 (trenta) giorni dal temine stabilito nella conferma d'ordine; nel caso di inosservanza di tale termine, da considerarsi peraltro come termine perentorio, Inarca si riserva la facoltà di recedere dal contratto con semplice comunicazione scritta e di trattenere la caparra confirmatoria versata.

8.4. Resta inteso che eventuali reclami o contestazioni, anche in sede giudiziaria, non daranno diritto al Cliente di sospendere o comunque ritardare i pagamenti riferiti al macchinario. Più in generale, nessuna azione od eccezione potrà essere svolta od opposta dal Cliente se non dopo l'integrale pagamento del prezzo del macchinario per il quale tale contestazione od eccezione si intende svolgere. Il Cliente non sarà inoltre autorizzato ad effettuare alcuna deduzione dal prezzo pattuito (ad es. in caso di pretesi difetti), se non previamente stabilito per iscritto ed espressamente autorizzato da Inarca.

8.5. Ove il ritardo superi i 60 (sessanta) giorni, Inarca si riserva il diritto di dare risoluzione al rapporto contrattuale con il Cliente (ai sensi dell'art.1456 del Codice Civile), di pretendere il risarcimento del danno e di trattenere gli eventuali anticipi ricevuti a titolo di parziale risarcimento, con riserva degli ulteriori danni, in particolare per il mancato guadagno. In presenza di tale ritardo, il Cliente si intenderà inoltre decaduto dal beneficio del termine con la conseguente immediata esigibilità di ogni pagamento dovuto a Inarca, anche se derivante da altri contratti.

9. TRASFERIMENTO E RISERVA DELLA PROPRIETÀ

9.1. La proprietà del macchinario passa al Cliente con la sua consegna. Nel caso di vendita rateizzata e/o con pagamenti dilazionati, la stessa deve intendersi effettuata con riserva della proprietà a favore di Inarca, sino al totale pagamento del prezzo pattuito, oltre agli oneri accessori. Inarca è autorizzata a compiere, a spese del Cliente, ogni formalità necessaria a rendere opponibile ai terzi la riserva di proprietà.

9.2. Dalla consegna del macchinario e componenti vari sono a carico del Cliente tutti i rischi, pericoli e conseguenze derivanti da eventuali danneggiamenti, furti, incendi, casi fortuiti o di forza maggiore ed il Cliente, nonostante il loro verificarsi, dovrà rispettare tutti gli obblighi e le modalità di pagamento pattuite. Spetterà comunque al Cliente dare adeguata informazione ad Inarca circa ogni eventuale fatto, proprio o di terzi, dal quale possa derivarsi la perdita o danneggiamento del macchinario.

9.3. Fintanto che la proprietà del macchinario non sia trasferita al Cliente, quest'ultimo non potrà cedere e/o modificare, anche solo in parte, il macchinario stesso, né spostarlo presso altro luogo di installazione ed utilizzo, se non ricevendo l'espresso consenso scritto di Inarca.

9.4. Sarà altresì onere del Cliente garantire il perfetto stato di manutenzione del macchinario, assumendosi le spese di ordinaria e straordinaria manutenzione; il Cliente riconosce ad Inarca il diritto di verificare lo stato di conservazione e manutenzione del macchinario fino al completo pagamento.

9.5. Inoltre, resta inteso che, nell'ipotesi in cui il macchinario fosse assoggettato a misure cautelari od esecutive ad iniziative di creditori del Cliente, resta suo obbligo di far constatare alle autorità giudiziarie procedenti, mediante esibizione del presente contratto e di tutte le documentazioni ad esso concernenti, che la proprietà del macchinario spetta ad Inarca e, contemporaneamente, ad avvisare quest'ultimo perché possa adottare le iniziative più opportune.

9.6. Il mancato pagamento nei termini pattuiti anche di una sola rata il cui ammontare superi l'ottava parte del prezzo di vendita darà facoltà ad Inarca di ritenere risolto il contratto e di trattenere, a titolo di risarcimento e salvo il risarcimento del maggior danno, le rate già riscosse; Inarca, qualora non voglia avvalersi della clausola risolutiva espressa, potrà far decadere il Cliente dal beneficio del termine, con obbligo di quest'ultimo di versare l'intero prezzo pattuito.

10. CAUSE DI FORZA MAGGIORE

10.1. Inarca e/o il Cliente non potranno considerarsi responsabili per il mancato adempimento, anche parziale, ad una delle proprie obbligazioni qualora sia conclamato oppure provino che l'inadempimento è dovuto ad un impedimento che non dipenda dal loro controllo; che non potevano essere ragionevolmente tenuti a prevedere, al momento della conclusione dell'ordine e/o della conferma d'ordine, la presenza di tale impedimento ed i suoi effetti sulla capacità di eseguire le proprie obbligazioni; e che non avrebbero potuto ragionevolmente evitare o superare tale impedimento

confirmation; in case of non-compliance with this deadline, to be considered as a peremptory deadline, Inarca reserves the right to withdraw from the contract with a simple written notice and to retain the confirmation deposit paid.

8.4. It is understood that any complaints or disputes, even in court, will not entitle the Customer to suspend or otherwise delay payments related to the machinery. More generally, no action or exception may be carried out or opposed by the Customer until after the full payment of the price of the machinery for which such dispute or exception is intended to be carried out. The Customer will also not be authorized to make any deduction from the agreed price (e.g., in the event of alleged product defects), unless previously established in writing and expressly authorized by Inarca.

8.5. If the delay exceeds 60 (sixty) days, Inarca reserves the right to terminate the contractual relationship with the Customer (pursuant to article 1456 of the Italian Civil Code), to claim compensation for damages and to withhold any down payments received as partial compensation for damages, subject to further damages, in particular for loss of earnings. With this delay, the Customer will also be deemed to have lost the benefit of the term with the consequent immediate receipt of any payment due to Inarca, even if deriving from other contracts.

9. TRANSFER AND RETENTION OF OWNERSHIP

9.1. Machinery ownership passes to the Customer with its delivery. In case of sale by instalments and/or with deferred payments, the sale must be considered as carried out with reservation of ownership in favour of Inarca, until the total agreed price and ancillary charges have been paid. Inarca is authorised to carry out, at the Customer's expense, any formality necessary to make the reservation of ownership opposable to third parties.

9.2. From the delivery of the machinery and various parts, all risks, dangers and consequences deriving from possible damages, thefts, fires, fortuitous cases or force majeure are borne by the Customer, and the latter, notwithstanding their occurrence, will have to comply with all the obligations and payment methods agreed upon. However, it will be the responsibility of the Customer to provide Inarca with adequate information about any event, either by himself or by a third party, which may result in the loss or damage of the machinery.

9.3. Until the ownership of the machinery is transferred to the Customer, the latter cannot transfer and/or even partially modify the machinery, nor move it to another place of installation and use, without the express written consent of Inarca.

9.4 It will also be the Customer's responsibility to guarantee the perfect state of maintenance of the machinery, assuming the costs of routine and non-routine maintenance; the Customer acknowledges Inarca's right to verify the state of preservation and maintenance of the machinery until full payment has been made.

9.5. Furthermore, it is understood that, in the event that the machine is subject to precautionary or executive measures at the Customer's creditors' initiative, it remains the Customer's obligation to make it known to the judicial authorities, by showing this contract and all the documents related to it, that the ownership of the machine belongs to Inarca and, at the same time, to notify the latter so that it can take the most appropriate initiatives.

9.6. Failure to pay even one instalment, the amount of which exceeds the eighth part of the sale price within the agreed terms, will entitle Inarca to consider the contract terminated and to withhold as compensation, with the exception of compensation for greater damages, the instalments already collected; should Inarca not wish to make use of the express termination clause, it will be able to invalidate the Customer from the benefit of the term, with the obligation of the latter to pay the full agreed price.

10. CAUSES OF FORCE MAJEURE

10.1. Inarca and/or the Customer cannot be held liable for the non-fulfilment, even partial, of one of their obligations if it is claimed or proves that the non-fulfilment is due to an impediment that does not depend on their control; that they could not reasonably be required to foresee, at the time of concluding the order and/or order confirmation, the presence of such impediment and its effects on the ability to execute their obligations; and that they could not reasonably have avoided or overcome this impediment or its effects. By way of example but not

o i suoi effetti. A titolo esemplificativo e non esaustivo, si possono ritenere cause di forza maggiore: carenza di energia o materie prime, scioperi, provvedimenti della Pubblica Amministrazione, impedimenti alla circolazione o alle attività produttive, eventi bellici, rivoluzioni, insurrezioni, sommosse, atti di terrorismo, emergenza epidemiologica, catastrofi naturali.

10.2. Colui che invoca l'esonero dalla responsabilità è tenuto a comunicare alla controparte, appena possibile, e subito dopo essere venuto a conoscenza dell'impedimento e dei suoi effetti sulla sua capacità di eseguire i suoi obblighi, l'esistenza dell'impedimento, nonché gli effetti dello stesso sulla sua capacità di far fronte ai propri impegni. Un'analoga comunicazione dovrà essere data non appena venga meno la causa di esonero dalla responsabilità. Chi ometta l'una o l'altra comunicazione sarà responsabile dei danni che avrebbero potuto essere altrimenti evitati.

10.3. A causa dell'avverarsi di un impedimento che costituisca causa di forza maggiore, l'adempimento delle obbligazioni delle parti è differito per un periodo di tempo che avrà la stessa durata dell'avvenimento o situazione di forza maggiore, con l'aggiunta di un periodo addizionale non superiore a 15 (quindici) giorni, che è necessario alla ripresa dell'attività di continuazione dell'adempimento interrotto. In ogni caso, se le cause di esonero continuano a sussistere per un periodo superiore a 60 (sessanta) giorni, ciascuna parte avrà il diritto di risolvere il rapporto contrattuale mediante comunicazione scritta alla controparte, escludendo che in tal caso per alcuna delle parti sorgano/derivino oneri o diritti suppletivi.

10.4. Inoltre, qualora le obbligazioni di pagamento del Cliente debbano avvenire in tutto o in parte mediante utilizzo di un credito documentario, il Cliente al verificarsi di un impedimento di forza maggiore sarà tenuto a far prorogare detto credito a richiesta di Inarca.

11. GARANZIA PRODOTTI E CONTESTAZIONI

11.1. Inarca presta garanzia di perfetta esecuzione dei macchinari a regola d'arte e con materiali esenti da difetti palesi od occulti e dichiara la loro conformità alla legislazione ed alle norme tecniche vigenti nell'Unione Europea. Di conseguenza, il Cliente sarà tenuto a verificare ogni eventuale difformità esistente tra le norme europee e quelle del paese di destinazione dei prodotti, rispetto alle quali non viene fornita alcuna garanzia, e relativamente alle quali Inarca dovrà esser tenuta manlevata e indenne.

11.2. Inarca garantisce i vizi costruttivi dei prodotti per 12 (dodici) mesi (considerando l'operatività della macchina pari a un turno di 8 ore al giorno) dalla data di consegna del macchinario presso il Cliente, salvo diversi accordi. Nel periodo di vigenza della garanzia Inarca, a sua discrezione e dopo essersi accertata dell'esistenza del difetto, si impegna: a) a riparare gratuitamente presso il proprio stabilimento di Vigodarzere (PD) i componenti del macchinario rivelatisi difettosi, oppure a procedere con tali attività, anche avvalendosi di ditte terze incaricate da Inarca, direttamente presso il Cliente; b) a procedere alla loro sostituzione gratuita, con fornitura dei componenti che avverrà franco stabilimento del Cliente e con impegno espresso del Cliente di restituzione a sue spese dei componenti difettosi. Gli interventi in garanzia dovranno comunque venir compiuti esclusivamente da personale qualificato indicato da Inarca. Le riparazioni e/o sostituzioni effettuate durante il periodo di garanzia non prolungano la durata della garanzia sul macchinario che, pertanto, resta quella originariamente prevista.

11.3. La garanzia copre i difetti di fabbricazione intendendosi per tali le componenti meccaniche, elettriche ed elettroniche del prodotto, quest'ultime nei limiti in cui vengono garantite a Inarca dal fornitore. In tali casi la garanzia prevede la sostituzione dei pezzi difettosi.

11.4. La garanzia non opera nell'ipotesi in cui: a) per qualsiasi motivo venga manomesso il macchinario; b) il prodotto non venga installato in conformità alle istruzioni del produttore; c) in caso di danni alle parti estetiche; d) per le parti danneggiate durante il trasporto nel caso in cui sia a carico dell'acquirente; e) per le parti soggette a normale usura o ordinario consumo; f) parti elettriche ed elettroniche nonché difetti causati da correnti galvaniche e corrosioni chimiche; g) difetti derivati da uso di prodotti non consigliati dal costruttore; h) difetti derivanti da manomissioni, riparazioni o modifiche (anche eventualmente riguardanti il software del macchinario), erronea manutenzione avvenuta non secondo le indicazioni del costruttore; i) la garanzia non opera nei confronti dell'acquirente altresì, nell'ipotesi in cui quest'ultimo non proceda, con onere della prova a suo carico, entro 8 (otto) giorni dall'avvenuta conoscenza del difetto a darne tempestiva notizia al produttore, fornendo altresì collaborazione.

11.5. Il Cliente altresì decade dalla garanzia, se non consente a Inarca di

limited to, the following may be considered force majeure: shortages of energy or raw materials, strikes, Public Administration measures, impediments to circulation or production activities, wars, revolutions, insurrections, riots, acts of terrorism, epidemiological emergencies, natural disasters.

10.2. The person who invokes the exemption from liability is required to notify the other party as soon as possible, and immediately after becoming aware of the impediment and its effects on their ability to perform their obligations, the existence of the impediment, as well as the effects of the same on their ability to meet their commitments. A similar communication must be given as soon as the cause for exemption from liability ceases. Whoever omits one or the other communication will be liable for damages that could have otherwise been avoided.

10.3. Due to the occurrence of an impediment constituting force majeure, the performance of the obligations of the parties shall be postponed for a period of time that shall be the same duration as the event or situation of force majeure, with the inclusion of an additional period not exceeding 15 (fifteen) days, which is necessary to resume continuation of the interrupted performance. In any case, if the reasons for exemption continue to exist for a period exceeding 60 (sixty) days, each party will have the right to terminate the contractual relationship by written notice to the other party, excluding that in such a case, additional charges or rights will arise for each of the parties.

10.4. Furthermore, if the Customer's payment obligations are to be fulfilled in whole or in part through the use of a documentary credit, upon the occurrence of an impediment of force majeure, the Customer will be obliged to have such credit extended at Inarca's request.

11. PRODUCT WARRANTY AND DISPUTES

11.1. Inarca guarantees that the machinery will be manufactured to perfection with materials free from obvious or hidden defects and declares their compliance with the legislation and technical standards in force in the European Union. Consequently, the Customer will be required to verify any discrepancies between the European standards and those of the country of destination of the products, with respect to which no guarantee is provided, and in relation to which Inarca must be held harmless and undamaged.

11.2. Inarca guarantees the construction faults of the products for 12 (twelve) months (considering the machine operation as equal to an 8-hour daily shift) from the date of delivery of the machine to the Customer, unless otherwise agreed. During the warranty period, Inarca, at its discretion and after having ascertained the existence of the defect, commits to: a) repair the machine parts that have turned out to be defective free of charge at its plant in Vigodarzere (PD), or to proceed with these activities directly at the Customer's premises, also by using third party companies appointed by Inarca; b) replace them free of charge, with the supply of the parts that will take place CPT at the Customer's plant and with the Customer's express commitment to return the defective parts at his own expense. Work under warranty must be carried out exclusively by qualified personnel indicated by Inarca. Repairs and/or replacements carried out during the warranty period do not extend the duration of the warranty on the machinery which, therefore, remains the one originally foreseen.

11.3. The warranty covers manufacturing defects, meaning the mechanical, electrical and electronic parts of the product, the latter to the extent that they are warranted to Inarca by the supplier. In such cases, the warranty provides for the replacement of defective parts.

11.4. The warranty does not apply if: a) the machine is tampered with for any reason; b) the product is not installed in accordance with the manufacturer's instructions; c) in case of damage to aesthetic parts; d) for parts damaged during transport in case it is the responsibility of the buyer; e) for parts subject to normal wear and tear or ordinary consumption; f) electrical and electronic parts as well as defects caused by galvanic currents and chemical corrosion; g) defects arising from the use of products not recommended by the manufacturer; h) defects deriving from tampering, repairs or modifications (including any software concerning the machine), incorrect maintenance carried out not according to the manufacturer's instructions; i) the warranty does not apply to the buyer, if the latter does not proceed to promptly notify the manufacturer of the defect within 8 (eight) days from the date on which he became aware of it, providing proof as well as collaboration.

11.5. The Customer also forfeits the warranty, if he does not allow Inarca to perform the necessary checks, or if Inarca requests the return of the defective part at its own expense but fails to return the part within the

effettuare i controlli necessari o se, avendo Inarca fatto richiesta di restituzione del pezzo difettoso a proprie spese, ometta di restituire tale pezzo entro il termine della richiesta. Tutte le eventuali spese che Inarca dovesse sostenere per viaggi, vitto e alloggio del personale tecnico o dei tecnici delle case fornitrici delle apparecchiature elettroniche e componentistica varia installate sul macchinario, si intendono comunque a carico del Cliente.

11.6. La presente garanzia assorbe e sostituisce le garanzie legali per vizi e difetti, ed esclude ogni altra possibile responsabilità di Inarca comunque originata da quanto fornito. In particolare, l'operatività della presente garanzia non darà diritto al Cliente di pretendere da Inarca alcun risarcimento e/o indennizzo per danni, diretti o indiretti, di qualsiasi natura derivanti dal mancato o limitato utilizzo del macchinario e/o dell'impianto di cui il macchinario venisse a far parte.

12. SOSPENSIONE O ANNULLAMENTO DEGLI ORDINI

12.1. Qualora il Cliente non rispettasse, anche solo in parte, una delle condizioni generali stabilite per la fornitura, come pure in caso di constatata difficoltà nei pagamenti ovvero venissero a mancare o diminuissero le garanzie di solvibilità o, più in generale, la sua capacità economica, è facoltà di Inarca di sospendere o annullare gli ordini in corso, ovvero di subordinare la consegna dei prodotti alla prestazione di adeguate garanzie di pagamento.

13. PROPRIETÀ INTELLETTUALE

13.1. Qualsiasi disegno, documento, informazione tecnica o software relativo al macchinario, od a sue parti, ed acquisito dal Cliente prima o dopo la conclusione del contratto, rimane di esclusiva proprietà di Inarca e il Cliente non potrà rivendicare su di essi alcun diritto. Pertanto, tali disegni, documenti, informazioni tecniche o software, in quanto contenenti, ai sensi e per gli effetti dell'art. 98 del D.lgs. n. 30 del 2005, segreti commerciali riferibili a Inarca, non potranno essere utilizzati dal Cliente per fini extra-contrattuali, ed in ogni caso non potranno venir copiati, modificati, riprodotti, trasmessi o comunicati a terzi, se non a seguito di espresso consenso scritto di Inarca.

13.2. Le modifiche al codice macchina contenute nel software di controllo possono essere effettuate solo con il consenso espresso di Inarca.

13.3. Inarca, quale amministratore di sistema, si impegna a gestire e definire le password dei macchinari oggetto della fornitura. Il Cliente acconsente ad assumersi la responsabilità per tutte le attività effettuate tramite il suo account o con la sua password.

13.4. Il Cliente garantirà, a sue spese, la disponibilità di una connessione Internet per permettere ad Inarca di raggiungere i macchinari da remoto.

13.5. Il codice sorgente del software rimane nella esclusiva disponibilità di Inarca. Quest'ultima conserva in capo a sé la titolarità di ogni diritto connesso allo sfruttamento commerciale del software sviluppato.

13.6. Inarca decade automaticamente da ogni responsabilità in caso di provato intervento di personale non autorizzato dalla stessa.

13.7. Il Cliente è inoltre tenuto a non svolgere sul macchinario, direttamente, od indirettamente a mezzo di società terza, alcuna attività di cd. Reverse Engineering, venendo in tal senso espressamente vietato al Cliente ogni manomissione non autorizzata del macchinario od ogni altra attività comunque diretta all'acquisizione di informazioni tecniche ad essa relative che non siano già contenute nei manuali di manutenzione ed uso forniti a corredo della fornitura. Inarca dovrà sempre esser messa dal Cliente nella condizione di accertare il rispetto da parte di quest'ultimo dell'impegno qui previsto, anche con sopralluoghi di suoi incaricati nello stabilimento presso il quale il macchinario viene posto in funzione o con accesso in remoto al sistema informatico del macchinario e diretto ad accertare l'eventuale sua manomissione.

13.8. Resta infine inteso che, nel caso di accertata violazione dell'obbligo sopra disposto, Inarca avrà il diritto di vedersi riconosciuta dal Cliente a titolo di penale convenzionale, fatto comunque salvo il riconoscimento del maggior danno che Inarca dovesse subire, un importo pari al 15% da calcolarsi sul valore del macchinario venduto, con un minimo di € 10.000,00.

14. OBBLIGO DI RISERVATEZZA A CARICO DI INARCA

14.1. Inarca garantisce che tutte le informazioni, di qualsivoglia natura, riferite dal Cliente, che sono o che saranno fornite in forma scritta o orale dai componenti degli organi di amministrazione o di controllo, dai dipendenti e dai consulenti o agenti, saranno ritenute Confidenziali ai fini del Contratto di vendita.

time limit of the request. Any expenses incurred by Inarca for travel, board and lodging of the technical staff or technicians of the suppliers of the electronic equipment and various parts installed on the machine, will be borne by the Customer.

11.6. This warranty absorbs and replaces the legal warranties for faults and defects and excludes any other possible liability of Inarca originating from what is provided. In particular, the operation of this warranty will not entitle the Customer to claim any compensation and/or reimbursement from Inarca for direct or indirect damages of any nature, deriving from the non-use or limited use of the machinery and/or plant which the machinery is part of.

12. ORDER SUSPENSION OR CANCELLATION

12.1. If the Customer does not respect, even only in part, one of the general conditions established for the supply, as well as in case of ascertained difficulty in the payments or if the guarantees of solvency or, more generally, its economic capacity, were lost or reduced, Inarca has the right to suspend or cancel orders in progress, or to subordinate the delivery of the products to adequate payment guarantees.

13. INTELLECTUAL PROPERTY

13.1. Any drawing, document, technical information or software related to the machinery, or parts thereof, and acquired by the Customer before or after the conclusion of the contract, remains the exclusive property of Inarca and the Customer cannot claim any right to them. Therefore, such drawings, documents, technical information or software, as containing, pursuant to and for the purposes of Article 98 of Legislative Decree no. 30 of 2005, trade secrets attributable to Inarca, may not be used by the Customer for non-contractual purposes, and in any case may not be copied, modified, reproduced, transmitted or communicated to third parties, unless express written consent is obtained from Inarca.

13.2. Changes to the machine code contained in the control software may only be made with the express consent of Inarca.

13.3. As system administrator, Inarca agrees to manage and define the passwords of the supplied machinery. The Customer agrees to assume responsibility for all activities performed through its account or with its password.

13.4. The Customer will ensure, at its own expense, the availability of an Internet connection to enable Inarca to reach the machinery remotely.

13.5. The source code of the software remains exclusively available to Inarca. Inarca retains ownership of all rights related to the commercial use of the developed software.

13.6. Inarca automatically loses all responsibility in case of proven work by personnel not authorised by Inarca.

13.7 The Customer must not carry out any so-called Reverse Engineering on the machinery, directly or indirectly through a third company, as the Customer is expressly forbidden from any unauthorised tampering with the machinery, or any other activity aimed at acquiring technical information related to it that is not already contained in the maintenance and use manuals provided with the supply. Inarca must always be put in the condition to verify the Customer's compliance with the commitment provided herein, also by having its representatives visit the factory where the machine is operated, or by remotely accessing the machine's computer system to ascertain if it has been tampered with.

13.8. Finally, it is understood that, in case of ascertained violation of the above-mentioned obligation, Inarca will have the right to collect from the Customer as a conventional penalty, without prejudice to the recognition of the greater damage that Inarca may suffer, an amount equal to the 15% of the machinery value, given a minimum amount of € 10.000,00.

14. CONFIDENTIALITY REQUIREMENT OF INARCA

14.1. Inarca guarantees that all information, of whatever nature, reported by the Customer, which is or will be provided in written or oral form by members of the board of directors or control bodies, employees and consultants or agents, will be considered Confidential for the purposes of the Sales Agreement.

14.2. Il Cliente autorizza Inarca ad utilizzare il proprio nome ed il proprio logo all'interno di comunicazioni commerciali circa i prodotti ed i servizi forniti da Inarca nel Contratto di vendita, oltre che come referenza verso altri Clienti.

15. LEGGE APPLICABILE E FORO DI COMPETENZA

15.1. Le presenti condizioni generali di vendita, i singoli ordini e le conferme d'ordine sono disciplinati secondo la legge Italiana, con esclusione delle norme previste dalla Convenzione di Vienna sulla compravendita di beni mobili dell'11 aprile 1980.

15.2. Qualsiasi controversia derivante od avente ad oggetto le presenti condizioni generali di vendita, gli ordini e le conferme d'ordine sarà devoluta alla competenza esclusiva del foro di Padova. In deroga a quanto sopra, Inarca avrà tuttavia la facoltà di agire presso il foro del Cliente, in Italia o all'estero.

16. DISPOSIZIONI FINALI

16.1. I diritti, i crediti e le obbligazioni del Cliente non potranno essere ceduti a terzi senza il preventivo consenso scritto di Inarca.

16.2. Qualora una disposizione contrattuale prevista nelle presenti condizioni generali di vendita risultasse invalida o nulla, tale circostanza non pregiudicherà la validità delle altre disposizioni che rimarranno valide ed efficaci.

14.2. The Customer authorises Inarca to use its name and logo within commercial communications about the products and services provided by Inarca in the Sales Agreement, and as a reference for other Customers.

15. APPLICABLE LAW AND JURISDICTION

15.1. These general conditions of sale, individual orders and order confirmations are governed by Italian law, with the exclusion of the provisions of the Vienna Convention on the purchase and sale of movable assets of 11 April 1980.

15.2. Any dispute arising out of or relating to these general conditions of sale, orders and order confirmations will be referred to the exclusive jurisdiction of the Court of Padua. Notwithstanding the above, Inarca will however have the right to act in the Customer's court, in Italy or abroad.

16. FINAL PROVISIONS

16.1. The rights, credits and obligations of the Customer may not be transferred to third parties without the prior written consent of Inarca.

16.2. If a contractual provision provided for in these general conditions of sale is invalid or null, this circumstance will not affect the validity of the other provisions that will remain valid and effective.